

## Kawsaypaq significa «para la vida» en Quechua

### **PROYECTOS SOCIALES**

Fielding y Roman, como fundadores de Kawsaypaq, junto con su equipo, apoyan directamente el trabajo cultural que promueve la celebración y preservación de la cultura andina tradicional en peligro a través de proyectos de la Asociación sin fines de lucro **Kusi Kawsay**. Roman y Fielding son fundadores y miembros activos de la Asociación Kusi Kawsay y están directamente involucrados en los proyectos en Perú:

### **ASOCIACIÓN KUSI KAWSAY**

#### **Escuela Andina Kusi Kawsay**

Kusi Kawsay (vida feliz en quechua) es un colegio oficialmente registrada y acreditada K-7 grados. El colegio está arraigada en la tradición andina y se centra en el empoderamiento de los niños indígenas de la ciudad de Pisac y las comunidades circundantes.

Kusi Kawsay ofrece una educación alternativa e integral a través de la cultura tradicional andina acompañada de elementos de la Pedagogía Waldorf, cumpliendo con los requerimientos del Ministerio de Educación. La ética ecológica de Kusi Kawsay es una ética social, en la que todos estamos relacionados, interrelacionados e interdependientes en esta existencia. La infraestructura del colegio ha sido creado con materiales sostenibles respetuosos con el medio ambiente que proporcionan un lugar nutritivo y seguro para los niños, mientras que demuestra la conciencia y el respeto a la tierra y cultura ancestral local.

El colegio honra y protege la maravilla del niñez. Como principio de la filosofía andina, la reciprocidad, Ayni se integra como enfoque educativo de Kusi Kawsay. Kusi Kawsay acompaña a los estudiantes para ser embajadores del cambio positivo en su sociedad con el profundo compromiso de vivir responsablemente con valores y coraje moral con una profunda alegría por cuidar la Pachamama – Madre Universo. El currículo académico de Kusi Kawsay incorpora canciones ancestrales, música y danza vinculadas al calendario andino, costumbres agrarias y ritmos ecológicos, exponiendo a los estudiantes a coexistir en el mundo moderno sin separarse de la identidad tradicional. El Legado Andino sirve como la fundación que honra la cultura tradicional de la comunidad enseñando música, danza, arte, tejiendo y practicando la conciencia ambiental a través de la agricultura y la educación para preservar y celebrar la identidad indígena andina.

Visite el sitio web de Kusi Kawsay para obtener más información y detalles sobre cómo ser

participe y apoyar este valioso trabajo. [www.kusikawsay.org](http://www.kusikawsay.org) / [info@kusikawsay.org](mailto:info@kusikawsay.org)

Fondo Becas Ayni: <http://kusikawsay.org/publications/ayni-scholarship/>

## Chacra Orgánica Kusi Ñan

Kusi Ñan nació de la primera clase del Colegio Andina Kusi Kawsay en 2012. Con una visión de cultivo y venta de productos orgánicos y la práctica de su herencia ancestral andina, Kusi Ñan se ha convertido en una chacra sostenible con un espacio comunitario, un grupo de música tradicional andina, así como un movimiento de jóvenes para enfrentar los problemas sociales y ambientales.

La primera clase para graduarse del Colegio Andina Kusi Kawsay enfrentó un duro desafío. En el Perú, la discriminación y la falta de recursos financieros determinan el destino de muchos jóvenes. Se enfrentaron este reto de opciones limitadas que llevan a una economía de supervivencia. Decidieron quedarse en su comunidad en lugar de emigrar a la ciudad en busca de empleo. Estaban motivados para revitalizar y recuperar su cultura contribuyendo a su comunidad como agentes de cambio. El proyecto Kusi Ñan de agricultura orgánica se convirtió en una fuente de empleo y proporcionó soluciones creativas. Ellos están aprendiendo las antiguas formas andinas de cultivo, las prácticas de compostaje, además de proveer productos orgánicos al mercado local. Ellos comparten este conocimiento con los estudiantes de Kusi Kawsay a través de clases de permacultura y con sus compañeros durante talleres después de clases, enriquecidos por una serie de talleres de desarrollo personal y de identidad cultural abiertos a los jóvenes de Pisac y las comunidades circundantes.

Kusi Ñan está liderado de manera autónoma por jóvenes con apoyo de la Asociación Kusi Kawsay. Para obtener más información sobre la chacra, la música y los talleres, visite el siguiente enlace de Facebook: [fb.me/KusiNanProductosOrganicos](https://fb.me/KusiNanProductosOrganicos)

## Nawpa Ñan Programas Culturales

Nawpa Ñan (Camino Ancestral en Quechua) protege y preserva las celebraciones, cultura y tradiciones del Calendario Ancestral Andino. Este movimiento cultural, fuertemente arraigado en la música tradicional, la danza y las prácticas ceremoniales, comenzó en 1993 a través del trabajo comunitario de base y sirve como una fundación a la Asociación de Kusi Kawsay. Cada

mes se dedica a conectar las comunidades con la tierra y el cosmos mediante la activación de celebraciones ancestrales. Ñawpa Ñan participa activamente en la documentación de la desaparición de canciones, danzas, música y lenguaje tan vitales para la existencia de la nación quechua. Este proyecto también reúne a comunidades indígenas de todo el mundo activando una gran red. Además, Ñawpa Ñan abre un camino para guiar a la juventud hacia el orgullo de su identidad cultural, formando fuertes comunidades de reciprocidad y gratitud.

«Es a través de la práctica del calendario andino que comprendemos los conocimientos tradicionales basados en la integración humana con los ciclos cósmicos naturales, y con ello una profunda comprensión de la vida en equilibrio. Estas celebraciones, actividades y eventos se llevan a cabo en centros culturales, sitios arqueológicos sagrados, entre varios lugares, y son la esencia de todo nuestro trabajo de renovación cultural. La participación intergeneracional de adultos, jóvenes, niños y bebés celebra la esencia de las estructuras sociales ancestrales andinas de inclusión y comunidad. Los centros culturales son hechos por la gente local, para la gente local, proporcionando espacios para practicar y celebrar su forma de vida y valores tradicionales

«.

La promoción de encuentros indígenas para los Solsticios, Equinoccios u otras fechas astronómicas importantes, crea una red internacional entre los participantes que comparten sus tradiciones, costumbres, historias, arte, danzas, canciones, logros, problemas, soluciones y esperanzas. Estos eventos refuerzan la identidad cultural y la autoestima personal, e inspiran a los participantes a seguir trabajando con los mismos objetivos en sus comunidades para promover, proteger y practicar sus valores ancestrales. Inti Raymi (solsticio de junio), es el evento principal que organizamos anualmente. Es una reunión internacional de cinco días de Pueblos Indígenas de las Américas, con alrededor de 200 participantes que representan más de 9 Naciones. También se promueven intercambios culturales juveniles.

El Centro Cultural de Taray alberga la Liga de Karate local: Rumi Maki Dojo. Su misión principal es ofrecer la oportunidad de practicar esta hermosa disciplina con niños de esta zona rural que nunca tendrían acceso a tal experiencia de otra manera, principalmente debido a factores económicos limitados. Creemos que la Liga de Karate ayuda a la formación de la juventud basada en la fuerza interior, la disciplina y el respeto. Este arte promueve un mejor desempeño escolar, y ayuda a formar cualidades para futuros líderes. Estas clases de karate están abiertas al público en general dos días a la semana.

Para leer sobre los diversos eventos del Calendario Ancestral Andino y para saber más sobre Ñawpa Ñan visita: [www.pachamamaspach.org](http://www.pachamamaspach.org)

## APU RUNAWANA ASOCIACIÓN DE AMARU

Kawsaypaq tiene un importante rol e impacto en la orientación y promoción del desarrollo de Apu Runawana, sus productos, programas y eventos. Los fundadores de Kawsaypaq comenzaron su compromiso con la identidad cultural local a través de la participación en Amaru cuando llegaron a Pisac.

Los miembros de la Asociación Apu Runawana de la comunidad de Amaru en las alturas de Pisac, practican su modo de vida tradicional, siendo el corazón de la preservación y celebración cultural. Su centro cultural provee un espacio para que este grupo tradicionalista practique su tejido, su forma de vida tradicional y para los intercambios culturales entre las naciones indígenas y con los turistas. Este grupo practica y honra las enseñanzas heredadas a lo largo de miles de años, que se manifiestan en la agricultura, la música, la organización social, la geometría sagrada en sus textiles y sobre todo reflejándose en la vida comunitaria llena de respeto y armonía con nuestro entorno natural.

Cada textil es único, teñida naturalmente con las plantas, usando lanas de alpaca oveja, hilados y tejidos a mano. Cada textil que se compra apoya a reforzar y empoderar las tradiciones ancestrales, equilibrando los efectos de la modernización que amenaza esta antigua herencia. Kawsaypaq educa a los visitantes a apreciar el valor de cada textil, y pagar precios justos. La decoración de Kawsaypaq cuenta con diseños exclusivos de Apu Runawana, ofrece un espacio fuera de su establecimiento en la plaza de Pisac para la venta de sus piezas, y vende sus textiles en su tienda. Kawsaypaq apoya a Apu Runawana para desarrollar su logotipo, folleto, entrevistas, y documentación de conocimiento ancestral. Juntos han desarrollado una experiencia de inmersión cultural, y una caminata visitando los lagos sagrados de la comunidad. Estos programas son los primeros en ser desarrollados, donde los huéspedes participan en actividades agrícolas, comen productos naturales de los chacras, observando demostraciones de hilado y tejido, bailan al ritmos de la música tradicional, y participan en un intercambio cultural hermoso que cambia y enriquece las vidas de todos los participantes involucrados. Kawsaypaq ha gestionado la instalación de una ducha solar y la implementación del centro cultural, y está donando mobiliario para las habitaciones. Kawsaypaq también proporciona orientación sobre cómo desarrollar sus programas, productos y servicios de turismo sostenible, a la vez mantener la esencia de su estilo de vida tradicional y su compromiso con sus valores y tradiciones.

La participación en el calendario de actividades de Kusi Kawsay y Kusi Ñan, y la activación conjunta del calendario ritual andino y los eventos interculturales organizados por Ñawpa Ñan aseguran una verdadera conexión con la esencia de su cultura e son la inspiración del corazón

de Kusi Kawsay:

Palabras inspiradoras de la profesora de Tejido de Kusi Kawsay, Lucía Ccana, de la Apu Runawana de la comunidad de Amaru: «Les estoy enseñando a los niños nuestros textiles antiguos que nos dejaron nuestros antepasados. Creatividad y concentración es lo que los niños hacen mejor. Esto no es como cualquier otra clase donde sólo se trata de aprender a leer o escribir, este tejido que alcanzo, entra en su mente y transforma al niño o niña para que ella teje su propia vida, es como tejer nuestras vidas, cómo Vivimos, cómo somos, cómo debemos ser. También les hablo de la naturaleza, de las plantas, de los Apus (montañas) y del respeto a sus mayores. No elegimos lo que tejemos al azar – vienen a través de nuestros sueños. Por ejemplo (mostrando su falda) aquí están las estrellas; También existen en el cielo, como en la tierra. También representamos el Ayni o la reciprocidad para practicar medios de Ayni, usted me da, yo le doy. Puede ser que algo suceda y no estás bien, y entonces mañana podría no estar bien. Así pues, tenemos que practicar Ayni: Cuando usted esta triste yo debe darle la alegría, y cuando estoy triste, usted debe darme la alegría. Eso es parte de lo que está en nuestro tejido. Nuestras Abuelas y Abuelos vivieron así y dejaron esto para pasar de generación en generación, eso es lo que deseamos «.

### **ÑAWPA ÑAN – Grupo de Música Tradicional**

Kawsaypaq también promueve Ñawpa Ñan, un grupo de familias locales que realizan música andina tradicional, canciones, danza y música. A través del canto y la danza, todos los seres vivos de la naturaleza participan en una armoniosa reflexión del orden natural del Universo. Ñawpa Ñan se compone de padres fundadores, maestros, estudiantes y ex alumnos de Kusi Kawsay.

Ñawpa Ñan cultiva lo más auténtico de la música tradicional andina, el patrimonio cultural de sus ancestros, abarcando muchos géneros musicales, instrumentos musicales y formaciones instrumentales del mundo andino. A través de la práctica del colectivismo y la reciprocidad, Ñawpa Ñan comparte su saber a través de diversas difusiones de producciones musicales, presentaciones artísticas y la participación activa en las celebraciones ancestrales andinas.

### **PACHAMAMA'S PATH – 501c3 en los Estados Unidos**

Roman y Fielding son fundadores y miembros activos de Pachamama's Path que apoya los proyectos de la Asociación Kusi Kawsay en Perú. Kawsaypaq provee experiencias de inmersión cultural a los aliados de Pachamama's Path, cambiando vidas durante su visita al Perú, compartiendo la auténtica cultura ancestral. Kawsaypaq ayuda a unir mundos y provee



oportunidades para intercambios culturales genuinos que enriquecen las vidas de todos los involucrados. Kawsaypaq se convierte en el narrador cuentacuentos, el facilitador, el puente, el cultivador de las relaciones humanas que conecta y crea una red de cambio positivo basada en los valores ancestrales andinos.

[www.pachamamaspach.org](http://www.pachamamaspach.org)

Si desea aprender mas sobre este importante trabajo y ser participe, háganoslo saber.